



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Jungmannova 1

306 19 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. et Mgr. Radka Fridrichová

Práci předložil(a): Libuše Lišková, studentka 3. ročníku bakalářského studijního programu Francouzský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce: Vybrané pohádky Charlese Perraulta a jejich srovnání s českou tradicí

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené bakalářské práce bylo poukázat na rozdíly mezi francouzskými pohádky Charlese Perraulta a jejich českými ekvivalenty autorů Erben, Němcová, Krásnohorská. Cíl práce byl naplněn, i když s menšími výhradami, které zmiňujeme níže.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je rozdělena na dvě části – teoretickou a praktickou. Z hlediska teoretické přípravy (definice pojmů, základní charakteristika pohádky apod.) se s úkolem Libuše Lišková vyrovnala velmi dobře. Její snaha vystihnout charakteristické momenty ve vybrané tvorbě byla rovněž úspěšná.

Celkové výsledky porovnání francouzských a českých verzí pohádek mohly být ovšem analyzovány důkladněji a samotné „převyprávění“ příběhů by bylo lepší snížit na minimum a věnovat se pouze samotné komparaci a postihnoutí rozdílů mezi pohádkami v rámci dvou kultur.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Grafická úprava je na dobré úrovni, forma práce rovněž odpovídá požadavkům, které jsou kladeny na bakalářskou práci. Autorka i správně cituje a odkazuje na literaturu dle ISO normy. Naopak, na některých místech práce se setkáváme s pravopisnými a gramatickými nepřesnostmi (např. i psaní názvů fr. pohádek), které by se v práci neměly objevovat.

Přílohy poté vhodně dokreslují prezentovanou problematikou.

Po stránce formální se tak jedná o kvalitně zpracovanou práci.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkově hodnotím bakalářskou práci spíše kladně, Líbuše Lišková pracovala samostatně a konzultovala pravidelně postup řešení tématu s vedoucí práce. Po teoretické stránce se autorka vytyčeného úkolu zhostila s důkladností v popisu jevů, výsledná analýza a komparace, která postrádá hlubší postihnutí, bude zřejmě předmětem dalšího zkoumání.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Jaký je Perraultův vztah k adaptacím, respektive sběru lidové látky? A jaký je tento vztah u českých autorů?
2. Budě autorka pokračovat v další komparaci a analýze francouzských a českých pohádek? Pokud ano, jakým způsobem by postupovala?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): velmi dobře

Datum: 20. 5. 2012

Podpis:

